

# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2010年12月号月刊 東京發行NO.146

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人  
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞 検索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

## 一加一絕對大於二 連戰來日出席 APEC 企業領袖高峰會



中華台北代表連戰先生

(本報訊)連戰代表馬總統來日本橫濱參加亞太經濟會議(APEC)，他於13日當天出席APEC企業領袖高峰會及稍後的企業家諮詢會議。當天傍晚舉行記者會，會中表示台灣應該積極的多邊的和許多會員國做接觸，以求為我國謀取最大的經濟效應，同時也強調台灣身為APEC的成員之一，不只享有權利，也做出和其他會員國分享我國領先的數位教育等貢獻。一起出席記者會的還有台北駐日經濟文化代表處的馮寄台代表、苗豐強董事長、蔡宏圖董事長、王雪紅董事長及行政院新聞局局長江啟臣。

連戰表示(在會議中)雙邊的、多邊的、和許多國家的領袖做接觸。此外，還對智利總統表達對33位礦工的英雄事蹟感到敬佩、對印尼元首表示對印尼的山

災害感到惋惜等等，對多國元首表示對他們國內發生新聞表示關切，此外，印尼總統也回應有機會可以和我國在經貿、農業等產業有更進一步的合作。

連戰先生提到，在企業家諮詢會議中，各國的企業界領袖相互提出問題。其中，東京銀行的總顧問渡邊先生針對中華台北提出問題。他問道台灣對泛太平洋夥伴的組織(TPP)，透過TPP完成FTAAP，(我方)立場如何。連戰表示他認為現在的時間點提出這樣的主題是很恰當的。原因是TPP的貢獻是非常明確而且有根據的，不管是一個區域內經濟的整合，還是區域內的所有經濟體的GDP成長、投資成長、就業成長、進出口成長，都有非常明確具體的數據顯示這是一條正確的路。

此外，中華台北雖是WTO的會員，多哈協議實施時本來是期待要在WTO的體制下逐漸擴張成全面性自由貿易的體系，但是這幾年發展中的國家和已發展國家之間對於某些議題，特別是農業方面有歧見，所以沒辦法進展。所以會員國，(不只是亞太地區的會員)都開始找尋雙邊的或是多邊的FTA(自由貿易協定)。2000年的時候亞洲地區只有3個FTA，現在已經增加到58個，成長了19倍，為什麼這麼多，因為有了雙邊就會有多邊。比如，韓國締定了7個，中國締定了9個，日本締定了11個，新加坡締定了14個，中華台北和中美洲的友邦國家締

定了4個，但是只占了我國的貿易總額的千分之0.2。

不過，不只亞洲地區，現在單方面的和多方面的協定很多，共有120個左右，120多個FTA的條件都不一樣，尤其是出產地的約束和解釋都不一樣，造成工商企業界營運上的成本增加，他們稱之為「義大利麵效應」，這是一個問題。

關於亞太地區的貿易，區內會員經濟體之間的貿易占了他們自己的平均60%到75%，中華台北區內的是占了72%。我們有這麼高的貿易額，卻沒有FTA的方便跟權利，對我們很不公平。原則上，我們支持有效而且大家都能夠接受的途徑，使得區域內的經貿市場能夠走到整合的道路。途徑不只一端，今天有人提出TPP這一條路來達到目標，中華台北當然支持。假如有其他的途徑來達到目標，我們也接受。

中華台北希望在兩個原則之下來走這條路，第一是廣泛參與而不是設限，因為大家都走自由化開放市場這條路，第二個希望我們能走開放的區域主義立場，這兩個立場之下中華台北來支持參與和推動。

另外，針對有記者詢問主辦APEC大會的可能性，連戰先生回答，身為APEC的會員，我們享有權利的同時，當然也要盡對等的責任。而主辦APEC大會是責任之一。不過APEC對於主辦會員的選擇有一

個組織，這個組織會在幾年之前就做一個安排。坦承的講，到目前中華台北還沒有被要求來主辦這個會議。不過以過去一年來講，我們已經積極的參與了18個APEC的相關會議，同時在台灣我們主辦了APEC的會議也有18場之多。

此外，我們對中小企業台灣有獨到之處，我們有我們的經驗、做法和體系。所以在台北成立了「中小企業危機管理中心」，一方面收集中小企業應該知道的警訊，一方面提供中小企業這樣的警訊處理方案給所有相關的會員。

特別是台灣在數位(digital)的教育方面是領先的，以我們在這方面的領先，我們要提供協助，協助一些會員國，比如他們人民裡面婦女、青年、弱勢團體。將來的經濟是一個Knowledge Economic，你一旦在知識的領域，換言之數位的領域落後了就跟不上了，那就會世襲了，貧窮就會世襲化了，這是違反公平原則的。現在會員裡共有11萬5000位弱勢婦女青年，接受了這個教育。

最後連先生也提到與胡錦濤總書記進行的會談，首先是談到了兩岸的經濟合作，ECFA的簽署。他說這是去年在新加坡的時候，胡總書記當時會談之後就決定，在去年的年底前來開始協商，現在可以說是已經完成，過程很順利。

### 第22屆APEC部長會議 打開心胸 對抗保護主義

(本報訊)第22屆APEC部長會議於10日及11日在橫濱舉行，我中華台北是由經濟部部長施顏祥及財政部部長李述德出席。首日部長會議後的記者會中，兩位部長言及亞太自由貿易區(FTAAP)是長期目標，為達成此理想，我需秉持開放的心胸。

此次會議是由日本外交部部長前原誠司和貿工部長大島章宏共同擔任主席。經濟部部長施顏祥表示當日會議分成六個議題，第一項內容是支持多邊貿易體系，此項議題是當日會議重點。第二項

議題是針對在印尼簽訂的茂物目標做檢視。第三項是加速區域經濟整合，FTAAP是所有會員國的長期目標。第四項議題是APEC未來的發展，第五項是大家共同關心的「成長的策略」，第六項是有關新會員的加入。不過最後一項談的不多。

關於第一項議題支持多邊貿易體系，事實上杜哈回合談判至今已10年的時間，但是進展不夠顯著，不過出席成員幾乎都認為2011年是機會之窗(Window of Opportunity)，2011年如果沒有進展的話往後的發展就不樂觀，相對的如果有結果的

話往後就會有很大的成長空間。這是因為大家(出席會員)預期2011年全世界的景氣會呈現穩定的狀態，多邊協定比較容易討論，會議結論則符合各國均更堅強(Stand Still)，並且同意將2008年領袖會議新增保護主義之承諾延伸到2013年。此外，各個會員國亦被要求展現「政治的決心」(Political Will)，來促成杜哈回合談判達到有企圖心的結果。

施部長表示，台灣非常支持多邊貿易體系的發展，原因很清楚，我們簽訂的自由貿易協定的量不夠大，多邊貿易體系發展的快的話，對我們的經濟發展有很大的幫助。

此外施顏祥部長談到APEC是多邊會議的場合，ECFA談的很少，但是對台灣而言，經濟體越多越有利，關於ASEAN+N跟TPP，哪一個對台灣較有利還在評估。



經濟部部長施顏祥

## TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に盛り上げたお料理の数々。  
栄養、スタミナ面も満足できる大分量ならではの中華料理が自慢です。  
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。  
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。  
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大塚市北区中崎西2-1-9 観光ビル大塚9F TEL:06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

# 台北市獲得國際青年商會 2012年世界大會主辦權

(本報訊)於大阪市舉行之2010國際青年商會世界大會，於11月5日通過2012年世界大會於台北市舉辦，這是台北市繼1972年、1983年後第三次獲得國際青年商會世界大會主辦權，台北市青商會競取世界大會特別委員會主委陳正忠表示，預計將有全世界一百多個國家一萬多會員訪華參加大會。

本次成功協助台北市國際青年商會爭取到主辦權之台北駐大阪辦事處黃諸侯處長表示，國際青年商會為世界公益性組織，該組織民主的體制與積極參與國際社會公益活動的理念，與我國相契合，2012年在台北市舉辦，足彰顯我國貢獻國際社會的角色。

國際青年商會中華民國總會及台北市國際青年商會為爭取2012年世界大會主辦權，本次特組二百多人之代表團來日與會，並舉辦「台灣之夜」及宣傳會，爭取各會員支持。台北駐大阪辦事處黃諸侯處長亦出席「台灣之夜」及宣傳會活動，代表政府邀請各會員國支持2012年世界大會在台北，並協助洽邀大阪「中華藝術院」國樂團、僑商社團代表與會共襄盛舉。



台北駐大阪辦事處黃諸侯處長於宣傳午宴致詞

## 大阪僑團聯合會設宴 慶祝謝美香榮獲第四屆世界十大傑出華商婦女【華冠獎】

慶祝謝美香榮獲第四屆世界十大傑出華商婦女【華冠獎】

(本報訊)10月29日大阪僑團聯合會在大阪麗嘉皇家酒店設宴，祝賀世界華人工商婦女企管協會日本分會副會長謝美香榮獲第四屆世界十大傑出華商婦女【華冠獎】，大阪辦事處處長黃諸侯伉儷，名古屋華僑總會會長邱文揚、神戶華僑總會會長陸超、沖繩的琉球台灣商工協會會長新垣句子、大阪府議日華親善聯盟會長川合通夫及各界僑團僑領共一百七十人到場致賀。立法委員李復興、世界華人工商婦女企管協會總會會長謝鳳珠、日本分會會長鄭玉蘭不辭千里率領會員遠從台灣、東京前來共襄盛舉。大阪辦事處處長黃諸侯推崇

謝美香擁有出身地大甲媽祖樂助人的精神，是位有德性的企業家。並肯定謝美香從事資源回收產業的認真經營態度，大阪同鄉會會長張種德代表大阪僑團聯合會道賀致意。張會長認為，謝美香在日本從事進出口貿易擁有了「地利」，事業轉型資源回收、從事地球環保兼併「天時」，而她為人樂善好施即具備了「人和」的條件，冀盼她今後能繼續為僑界貢獻。

華冠獎由2001年起為肯定事業成就、社會貢獻上有傑出表現的華商婦女，每三年一次由世界華人工商婦女企管協會評選出十位得獎人。總會會長謝鳳珠表示，謝美香女士是三十多個國家、

四十多位參選人當中，榮獲所有評審員一致肯定高票當選，她能夠獲得華冠獎不但實至名歸，也是一件得來非常不容易的榮耀。

謝美香對各界的祝賀表達感謝，希望與大家分享這份榮耀，同時期許自己今後繼續秉持佛法，說好話做好事存好心，為國家社會、為僑界做出更多回饋和貢獻謝美香與旅日歌手寒雲的中華民國頌歌聲後全場響起熱烈掌聲。立法委員李復興上台為大家舉杯，祝福大家幸福久久，並請大家一同為明年建國百年加油。



照片中著白色禮服被影帶為謝美香女士

## 橫濱台灣同鄉會舉辦懇親會

酒會開幕時，賴進文會長向大家報告，為祝賀這歷史性的一頁他於十月三十一日羽田機場直飛台北松山首航起程之際，特地帶領三十名同鄉會成員搭乘中華航空共襄盛舉。之後，

副會長吳晴紀致詞帶領大家乾杯。

來賓中除了各僑會會長以外，現在在橫濱海灣之星棒球隊擔任投手的二軍選手王溢正及在台灣極有名氣，現在是日本吉本興業的旗下藝人佐藤麻衣，和她的父親同時也是海灣之星棒球隊的常務取締役佐藤貞二先生亦蒞臨現場。此外，橫濱代表處則由秘書傅國華代表出席。

娛樂節目由當地橫濱中華學校的學生跳夏威夷呼啦舞，二世出生的呂正博醫生也為這次的活動表

演了薩克斯風，還有橫濱的壓軸「舞龍舞獅」。最後由余玉隆副會長致詞表示要永續薪火相傳，結束了這興奮的三個小時！主持人松村勳以感性的心情呼籲大家明年一定要在同一時間、同一地點能再相聚。



棒球選手王溢正與藝人佐藤麻衣



橫濱台灣同鄉會成員與來賓合影

(本報訊)大阪僑團聯合總會於11月17日假大阪市日航大飯店「藤之廳」舉行百年建國活動籌備會。會議由總召集人謝美香主持，大阪中華學校家長會、日本欣華會、日台商工交流會、日本關西台商協會、日本關西林氏

三月二十九日檀香山的「百齡薪傳—全球聖火首燃大會」，希望大家同心協力，共襄盛舉。大阪中華學校家長會會長更提案，希望新春元旦在中華學校舉行升旗典禮，為慶祝中華民國100年建國打響

## 大阪僑團聯合總會召開 百年建國活動籌備會

宗親會、西日本台灣同鄉會、大阪臺灣同鄉會等各會會長、副會長及代表共十餘名參加，共同討論、策劃慶祝活動各項細節。

謝總召集人致辭時稱，大阪各界有志僑團結合共同主辦明年百年建國活動，業已於今年五月間，俱文向政府相關單位表示：「本日出席的各會及不克出席的日本關西樂正會合計八個僑團，將以大阪僑團聯合會名義主辦百年建國活動」在案，並具體說明舉辦內容，嗣於八月間，接到台北駐大阪辦事處轉來僑委會致大阪僑團聯合會函，呼籲組團參加明年

第一炮。且將準備國旗團中，當場贈送僑胞。會中一致決議，為促進僑團橫向緊密結合，敦睦僑胞互助情誼，並以行動實現具英毅委會承接僑務委員會以來，竭力提倡的大僑社理念，誓言共同全力辦好百年建國活動，發揮愛鄉情懷，凝聚愛國情懷。



總召集人謝美香(中)

## 『台灣懷鄉曲』音樂會

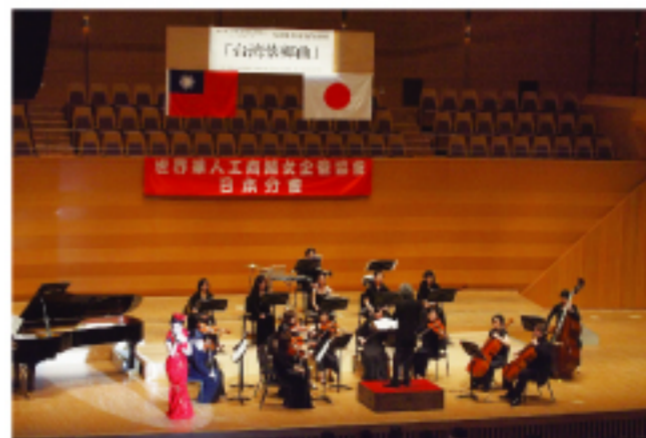
(本報訊)由世界華人工商婦女企管協會及台灣新聞主辦、寒雲事務所共辦、台灣觀光協會東京事務所、台灣文建會協辦、後援為台北駐日經濟文化代表處、11月5日在東京都杉並區杉並公會堂舉行一場為慶祝建國一百周年的活動，名為「台灣懷鄉曲」，顧名思義，用故鄉音樂撫慰海外僑胞與遊子的思鄉心靈。

這晚賓客雲集，駐日經濟文化代表處馮寄台代表及代表處相關人員趙雲華、文君妃、日本中華聯合總會劉東光會長、東京中華學校劉劍城校長均出席本盛會，而杉並區長的區長田中良也應邀

上台致詞、表達日台關係能不斷的交流持續下去。

本次盛會的演出者有台灣獨奏家室內樂團、蕭邦享指揮家、寒雲、陳維斌、郭金發共同演出，演出的曲目都是動人的台灣民謠與樂曲、現場的觀眾均被故鄉音樂給觸動思鄉之情，其中郭金發的一曲燒肉粽喚醒大家、台灣50年代街頭小巷的記憶、在郭金發燒肉粽的最後的長音結尾聲，博得現場觀眾的滿堂彩。

最後在蕭邦享的指揮下，台灣獨奏家室內樂團演奏曲目結束本次的晚會。



寒雲於演習廳中



右起為郭金發、杉並區區長田中良、蕭邦享

# 一筆展出緣起

(本報訊)星雲大師說：「人人都是佛！」我們不去議論「誰是佛」，但星雲大師至少可以說是一位永不休息的「發心菩薩」！今年八十多歲的他，由於四十多年的糖尿病，導致視網膜剝離，合併眼底黃斑部細胞鈣化，雙眼視力模糊，幾乎看不見；平時寫字時，雙手更是不聽使喚，但他居然可以用「心眼」寫出一手少人能及的「一筆字」。

所謂「一筆字」，意思是說星雲大師所寫的書法，每一張都是「一筆」到底，不容間斷；因為只要中途停頓，就會看不清，抓不準筆畫而難以下筆，因此他不得不一氣呵成，一揮而就。在如此艱難情況下，大師仍然經常奮筆揮毫，釀墨疾書。尤其去年他把自己著作的稿費及版稅所得三萬餘元，悉數捐出，成立一個「公益信託星雲大師教育基金」，委由銀行管理財務辦理各項公益活動。

此事或得信使支持，目前已募



日本關西台商協會 謝美香會長與星雲法師

得近億元基金。但星雲大師再發大願心，希望能籌募十億元為目標，讓社會公益活動可以永久持續。因此再度發揮驚人毅力，日夜揮毫，發心為這次書法義賣執筆揮毫，寫就了「我是佛」、「吉祥如意」、「度一切苦厄」、「不忘初心」、「以眾為我」、「百福吉祥」

等百福書法，將舉行多場「書法義賣」，書法義賣之後，將陸續在台灣、美國、歐洲、香港、中國等地，普與社會及佛教人士結緣。而「書法義賣」所得贊助的「公益信託星雲大師教育基金」，為社會公益，淨化人心而努力，如此盛事，祈願有心人能共舉之。

## 《星雲大師一筆字書道展》

### 京都展

日期：2010年12月09~11日

開幕典禮：12月09日 Am 11:00

時間：Am10:00~Pm18:00

場所：佛敎大學四條センター

〒600-8008 京都市下京區四條烏丸北東角 京都三井ビルディング 4階

TEL: 075-231-8437(代表) FAX: 075-231-8437



## 歡喜合唱團獻聲第三十八回福岡媽媽合唱交流會

(本報訊)甫於今年夏天正式申請為福岡僑團的福岡歡喜合唱團，於10月下旬參加福岡地區媽媽合唱交流會與日本合唱團進行音樂交流觀摩，彼此教學相長。

福岡歡喜合唱團成立已有五年，並於今年夏季正式申請通過為新星福岡僑團。合唱團的音樂培訓，由義大利美聲出身的吉川千巧老師(台北出生)和東京藝大出身的菊池敬子伴奏一同擔任；事務方面則由萬逸真團長協同幹部一同協調處理。今年是第二次參加福岡媽媽合唱交流會演出，是所有32個表演團體當中唯一的外國人組成團體。

另一方面，福岡媽媽合唱交流會於三十八年前成立，目的在於促進福岡地區以婦女為主的合唱音樂交流，不過今日除了媽媽合唱團之外，也開放福

岡地區男女混聲合唱一同參與演出。近年的合唱交流會都配合福岡市民藝術季活動，以系列活動的方式和福岡市民共襄盛舉，因此僑團的福岡歡喜合唱團的出席也代表著福岡華僑與當地居民在音樂交流方面有著良好的互動。

福岡歡喜合唱團這次演唱三首

台日語歌曲，有「河邊春夢」和「滿山春色」兩首台語歌，以及由台灣音樂家郭芝苑作曲、張錦濤作詞的「港の女」的日語歌。日本民眾表示，「港の女」讓人聽來心有戚戚，而儘管不懂台語，但「滿山春色」音調最能傳達台灣風情的意象，讓人聽來相當歡喜。



交流會尾聲由創始團員—紫旗野女聲合唱團及春日合唱團共同演繹情景

## 欣華會訪問老人安養中心

(本報訊)11月7日欣華會會長李惠率領約20名會員訪問安養中心一杵屋社會貢獻之家。在該設施誕生祭典上，會員甄麗玲老師及由學生所組成的玲子來坊演奏青色山脈等多首膾炙人口的日本歌曲。悠揚的琴聲迴盪大廳，在看護人員的陪同下，老人們沉醉琴聲中，或低吟或用手輕打拍子，演奏完畢獲得滿場熱烈的掌聲。

隨後會員李惠芳上台指導呼吸

法及彈指等手指運動，並為有需要的老人按摩。幽默的比喻，搭配耳熟能詳的音樂，淺顯易懂地指導簡單的動作，台下老人們不時露出笑容跟著比畫。

自創會起本著在異鄉相互扶持關懷的精神，積極從事慈善人道活動的欣華會。近年來不定期到安養中心進行二胡演奏會及按摩等活動。李會長表示，會員們的力量雖微薄，能對日本社會做出回饋心中十分歡喜。



活動人員與安養中心老人們互動



欣華會成員合影

## 福岡華流迷的「美味關係」料理聚餐



台灣料理同歡會會員用餐前的團體合照

(本報訊)福岡縣華流粉絲團於11月20日籍婦人會館舉辦第二次台灣料理同歡會。同歡會的主辦單位為前F4朱孝天迷團Team 福岡的七位幹部，他們邀請其他F4歌迷同聚，並以朱孝天所出版的料理書「ケン・チュウ おいしい関係」為參考藍本，設計料理製作的學習題目。豐富的菜單中包括耳熟能詳的黃金炒飯、酸辣洋芋、紅燒雞肉、川丸子湯以及椰香丸子等十道中華菜餚點心。

根據幹部表示，這次的同歡會是第二次舉辦，大家綜合第一次

的試辦經驗，重新選擇了色樣多彩的台灣菜式組合，並依照參加同歡會的18位會員數合理計算所需材料跟時間，多虧第一次的經驗，才讓這次的同歡會運作可說是相當成功。

所有成員在兩個半小時的料理製作之後，開始鋪擺餐桌用餐。來自北九州、久留米甚至系島的福岡歌迷藉著台灣料理的學習機會彼此齊聚一堂，分享與台灣藝人的交流經驗還有台灣的觀光心得。大家在歡欣的氣氛下，甚至還計畫著邀約影歌星來福岡相聚。

## 日台馬公會相聚大分子佐憶鄉情

(本報訊)日本台灣馬公會創立44週年紀念大會於11月10日在日本九州大分縣宇佐市舉行。駐福岡辦事處曾處長念祖應邀出席並致詞勉勵。我方代表團由「澎湖縣公教退休人員協會」前理事長林顯祥(日本台灣馬公會特別顧問)擔任團長率十八人前來出席。並於會場宣讀立法委員林炳坤、澎湖縣長王乾發、澎湖縣議長劉陳昭玲、馬公市長蘇嘉雄、馬公市民代表會主席蔡光明的書面賀詞，氣氛熱絡。

「日本台灣馬公會」是日據時代在澎湖縣出生或居住的日籍人士於台灣光復返回日本後，因懷念第二故鄉的台灣而成立

的親善團體，每年舉辦紀念大會及懇親會，而且每3年1次組團訪華，持續促進與台灣的情感交流。

民國90年該會曾組成35人團訪華，並獲李前總統登輝接見；



台灣馬公會成員合影

現任會長廣中治部先生於民國8年出生於澎湖，畢業於台中第二師範學校，曾在台灣擔任過教師，返回日本後，也擔任過中學校長，現雖已九十一歲高齡，但仍時時心繫澎湖並積極促進台日友好交流之情誼，實屬難能可貴，令人敬佩。

## 東京華僑總會舉行國慶園遊會

(本報訊)東京中華學校歡慶雙十節。今年來場人次約兩千多人。參議院議員大江康弘先生亦特地撥空前來參加。主辦單位是中華民國留日東京華僑總會及中華民國留日東京同學會。

大會一開始由主席的東京華僑總會會長朱恭亮致詞，接著是副代表羅坤燦及校長等。日本參議院議員大江康弘先生以中文向大家打招呼。

校區內如慈濟、佛光山、客家朋友的東京崇正公會等許多僑界朋友都前來共襄盛舉。他們擺攤提供台灣小吃或做歌唱表演活動。其中觀者們最期待的抽獎活動有長榮航空公司的台北機票和中華航空公司提供的羽田和松山機場來回的兩張機票。

東京中華學校歷史悠久，創校80餘年，料理鐵人陳建一亦是本校校友。



東京華僑總會會長朱恭亮與園遊會現場

## 僑務委員會鼓勵海外華文教師回國研習文化課程

中華民國僑務委員會為鼓勵海外華文教師回國研習文化課程，特訂定「僑務委員會鼓勵海外華文教師回國研習文化課程計畫」，以提供海外華文教師返國研習傳統藝術及民俗技藝等文化課程之多元進修管道，並擴充海外文化薪傳工作。

海外華文教師可依需求於自行返國時報名參加國內各公私立登記有案之相關教育機構所開設合乎本項計畫宗旨並能運用於海外教學之文化課程。有意申請者請於回國參加研習課程前一個月或送申請表附課程表送請駐外館處核轉僑務委員會辦理。

僑委會將依申請者研習課程時數、項目及學費總額，核定學費補助額度；補助額度以不超過學費總額50%為原則，並以新台幣10,000元為上限，每人每年以補助一次為限。

相關文件下載網址：中華民國駐外聯合網站

(<http://www.taiwanembassy.org/ct.asp?xItem=169676&ctNode=2221&mp=2>)

## 建國百年識別標誌

歡迎各單位及個人下載使用

下載網址：<http://www.ocac.gov.tw/roc100/roc100.html>



## 旅日華僑黃壽美獲頒紀念盾牌

(本報訊)旅日華僑黃壽美10月底回台，於22日在台北市國軍英雄館參加「2010世界客屬城市領袖暨紀念先賢會議」。她在會議現場發表演講，全程以客家話演說。演講完畢，由大會主席前立法委員、現任新竹縣長邱鏡淳先生頒贈紀念盾牌。

演講內容除了講述客家人的歷史、介紹

家世背景之外，亦談及她於日本東京創立「全日本客家婦女會」的過程，包括舉辦健康講座、聘請大學教授演講客家人的來源等等。成就受到認同，黃壽美女士表示過去曾有臺灣中央電視臺派員採訪，臺灣客家電視臺將她上述服務客家同胞的情形拍成紀錄片。

此外，黃女士亦於演講中感念夫婿楊朝明先生的長期支持，讓她得於實現夢想。楊朝明先生是位醫學博士，兩人旅居日本多年並育有三名子女。



總統馬英九與黃壽美女士合影

## 陳維斌作詞作曲音樂會

時間：2010年1月10日午後1:00開始

地點：日本橋公會堂

陳維斌 作詞/作曲/弾き語り  
～オリジナル曲と映像の饗宴～

在日台灣人音樂家  
アルバム発売記念公演 流転時光

「桐花四舞曲」  
台灣アコースティック(金典獎)最優秀作詞人賞

「國木民風水調」  
台灣雲林縣公益林獎章として認定された曲

「故郷の夜」  
「故郷の夜」(海外文化放送)

「故郷の夜」  
「故郷の夜」(日本放送)

日時 2011年1月10日(祝)  
午後1時開場 1時30分開演

場所 日本橋公會堂  
問合せ 03-3664-5037

入場料 1500円

主催 フレンドリー虹  
共催 大台北銀行文化基金會  
埼玉台灣協会  
後援 台湾新聞

ゲストメンバー  
ピアノ 石川真実  
ボーカリスト 李麗華  
ソプラノ 入江美津子  
チアム 林俊宏  
琵琶アサヒナ 三浦真由

NEOTES株式会社  
應徵

正職員工薪資面談(試用期間3個月後正式採用)有業績獎金。  
以台灣為主要商業往來,電子產品相關的開發與製造業。

年齡從30歲至40歲左右有相關業務經驗者、專業耐用器具的電源相關之FAE台灣人才。  
會說國語、台語、日本語者。  
英語如果能一點點better。  
與工作地點近的地區者。交通費補助5000円/月。

〒165-0027  
東京都中野區野方 5-30-4 2階  
TEL 03-5327-5952 FAX 03-5327-5917  
E-MAIL: opel@tim.co.jp  
聯絡人: Obetaさん

貸店舗・事務所  
西武新宿線「西武新宿」駅徒歩1分  
駅至近の好立地!!

【物件概要】  
所在地:  
新宿歌舞伎町 2-45-7  
構造規模:  
鉄骨鉄筋コンクリート造 8階建  
築年数/昭和 54年 10月

3階: 店舗/契約面積: 80.27㎡

【賃貸条件】  
賃料: 378,000円  
共益費: 60,690円  
保証金: 3,600,000円  
礼金: 756,000円  
償却: なし  
契約期間: 2カ年  
更新料: 新賃料の1カ月分  
※居酒屋内装あり

○光ファイバー  
(入居者個別契約Bフレッツマン ションタイプ)  
○諸条件詳細

東京都知事免許 (3) 第76986号  
株式会社サンシン本館 不動産部  
東京都新宿区歌舞伎町 2-45-6  
TEL 03-3209-6491(胡)

祝賀  
中國信託商業銀行東京支店喬遷

華廈更新

台灣新聞社

## 2010 第十三回日本中小企業產業交流展

(本報訊)10日起到12日,3天在東京都江東區的東京國際展示場內舉辦了一場「日本中小企業產業交流展」。其中在11日的亞洲商業講座中,台灣貿易中心東京事務所陳英顯所長出席演講。

台灣由於在東亞洲地理位置的特殊性,一來面向技術立國的日本,另一方面又面向亞洲大陸的龐大中國市場,加上台灣與日中兩國在歷史上都曾有密切的關係使得台灣既可與日本在技術上合作,又可與中國在市場上合作,得天獨厚的台灣顯示出她的重要性。所以在此背景下,陳英顯所長所演講的主題為「台灣最新的經濟動向與日台的同盟」。本次的主題為了讓日本的企業了解與台灣的企業交流結盟的優勢,並透過最近台灣與中國簽署 ECFA 的利基點,擴大經貿通路提供給日本業者參考。

陳英顯所長在簡報上說明了目前台灣經濟的現況、日台關係的現況、中台經濟關係的緊密化以及日台的同盟。對於想要在中國市場拓展經貿的日本企業,但又因怕中日的文化背景差異性及歷史的糾葛,使得拓展經貿的困難度增加,因此台灣貿易中心東京事務所扮演這樣得角色以促成日台雙方企業之間的合作,希望

日本企業能活用台灣以進軍中國市場達到台、日、中三方面三贏。



陳英顯所長



企業產業交流展中的亞洲商業講座

## 北一女師生應大分舞鶴高校之邀 一同歡慶 60 週年校慶

(本報訊)臺北市立第一女子高級中學師生一行 20 人,應大分舞鶴高校之邀,於 11 月 14 日來日進行為期三天的交流活動。15 日當天大分舞鶴高校在校內舉辦盛大歡迎會,邀請駐福岡辦事處林育柔課長出席。林課長表示,此次北一女中以「Home Stay」和「隨班上課」方式與日本師生民眾互動,對台日教育文化的深入交流深具意義。

交流會在舞鶴高校小野二生校長及北一女中駱靜如秘書致詞後展開,接著由兩校學生代表致詞,其中北一女中學生以自製的動態影片介紹校園生活,獲得大分舞鶴高校全校師生熱烈迴響。

大分舞鶴高校獲日本文部科學省指定為 SSH (Super Science High-school) 數理科資優教育重點發展學校,並曾於今年 1 月由小野校長率數理資優班師生 44 人訪華,當時也到訪北一女

中,由兩校學生以英文發表研究主題,這次則是以 60 週年校慶活動為契機,透過福岡辦事處力邀北一女中師生,並提供專案經費補助促成此次的文化體驗與主題發表交流,顯見該校對台日高中生國際視野拓展和交流貢獻不遺餘力。

本次交流活動相當圓滿順利,北一女中學生的發表內容及英文的流利程度都令大分舞鶴

高校師生印象深刻,紛紛表示期待有朝一日能到台灣親睹孕育出如此優秀學生的國家,而住宿家庭在道別時也表示雖然相聚短暫,但感覺就像自己的女兒一樣,相當捨不得,小野校長更向辦事處表示,12 月中旬赴花蓮女中交流之際,將順道前往北一女中向張碧媛校長及師生們致意,希望兩校及台日之間的情誼能夠源源流長。



臺北市立第一女子高級中學師生一行訪日

## 因應少子化趨勢台北縣中小學校長來日參訪

(本報訊)台北縣現任及退休中小學校長一行 10 人,包括新店市龜山國小、永和市網溪國小、三芝鄉三芝國小等共 15 人於 10 月初來日視察。由於台灣少子化已成趨勢,一樣是少子化的日本在處理廢校及整合資源等方面均較領先,校長們為因應此潮流自費參加此次國際交流活動。

參觀的學校有位於東京都品川區立小中一貫校的日野學園,一樣是品川區立小中一貫校的伊藤學園、橫濱中華學院、東京中華學校、麗澤中學、高等學校。校長們表示,日野學園和伊藤學園重視少子化資源整合,他們不只有大朋友照顧小朋友「友善校園」的理念,在橫向的統整、直向的連貫方面也做的很徹底,例如,一個學校有三個副校長,一年級到四年級一位副校長,五年級到七年級一位副校長,

八、九年級一位副校長,分工做的很細,以求課程教學均考慮到所有大小學生的身心發展。行程最後一天是參觀東京中華學校和橫濱中華學院,退休校長黃鳳欽女士表示海外僑校受到的經費補助不比國內,但是這裡的老師們努力教育下一代不忘本。看到在海外有心人能護中華文化,感到印象深刻。此次教學參訪的指導單位為臺北縣政府教育局,校長們均是台北縣中小學校長協會成員,由於台北縣共有 276 所國中小,校長們的參訪深具意義,此外,參訪行程中,則是由當地華僑朋友及教授夫人充當翻譯給於協助。



訪日的台北縣各中小學校長

(本報訊)近幾年來日本不僅興起學習中文的熱潮,音質獨特的胡琴、揚琴、琵琶等中國樂器也廣受注目。旅義留學生王心受邀到日本,參加天翔樂團第 8 回

## 旅義留學生來日與 市民樂團國樂交流

定期演奏會,擔任高胡及二胡演奏。11 月 14 日舉辦的定期演奏會吸引了許多民眾前來,全場座無虛席。為了這場演奏會,王心提早抵達日本與團員們進行一個月的排演,此行不但傳達了傳統國樂的美與技巧,也促成一場美好的音樂交流。

天翔樂團成立於 2003 年,是由一群愛好中國民族樂器的日本友人所組成的市民樂團。一年一度定期演奏會邀請台灣旅義留



音樂交流活動現場

到場,搭配樂團演奏表演傳統民族舞蹈。

王心自幼學習胡琴,大學時代活躍於學校樂團。這次在朋友穿針引線之下,受邀前來。演奏會前,王心提早抵達日本。除了四處走動增廣見聞之外,與團員們進行將近一個月的排演。王心說,可能是民族性的關係,團員們對曲子雖然拉的極為熟練,卻有過於一板一眼的感覺,與團員們一起排演,透過切磋溝通,她認為是個難得的經驗。天翔樂團團長中田勝美表示,音樂無國界。很高興邀請王心前來一同演出,他稱讚王心不僅技巧純熟,大方的分享更讓團員們領會拉出中國樂器韻味的演奏方式。對整個樂團而言可說是受益良多。

## TOKYO にほんごトレーニング

東京日語培訓  
在台灣人日本語學習者大募集!  
www.tnt-tokyoni-hongo.com

- 1 教室靠近車站,從新大久保只要 3 分鐘!
- 2 可以選擇多樣課程內容
- 3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力  
快來免費試聽一下吧!

TEL:03-3202-9544



ブリッジアカデミー 日本語教室  
Bridge Academy  
東京都新宿区百人町1-8-12 ARSビル2F  
E-mail: info@bridge-ac.jp

JR新大久保駅・JR大久保駅南口から徒歩3分  
西武新宿線新大久保駅から徒歩3分

## 日本語學校、台灣人日本語學生募集中!

11年4月生 11年7月生募集中! 在日台灣人日本語學習者大募集!  
經驗豐富教師陣・優良校・短期留學就學もOK!

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動  
保證渡過快樂、舒適的留學生活,透過學習日語,拓展未來更廣闊的天空!  
我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果,成為真正的國際人。



日本語教育振興協会認定校  
SAMU 教育學院

●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分  
●連絡先: 東京都新宿区百人町2-2-10  
TEL:03-3205-2020 FAX:03-3205-2022  
WEB: http://www.samu-language.com



日本語教育振興協会認定校  
東瀛學院

●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分  
●連絡先: 東京都豊島区清瀬6-18-1  
TEL:03-3954-1146 FAX:03-3954-1683  
WEB: http://www.toeigaku.jp

## 為何要介紹在東京的台灣教會??

(本報訊)剛來到日本的你，是否會感到孤單寂寞？對於生活瑣事往往會感到不知所措，需要有人幫助你為你解答？或者是希望認識或結交到更多同在日本打拼的台灣朋友？

你或許不知道在日本東京有許多台灣教會有許多熱情的台灣人及日本人等著你加入它們的團契及各大節日所舉辦的各類活動，即使不是基督徒的你

也可以在台灣教會裡認識到許多各行各業的台灣人及熱愛台灣的日本人，還可以吃到教徒們精心烹煮的各式台灣佳餚，以解鄉愁。在日本的台灣教會不只提供多樣性與豐富的信仰資源，也同時關心著在日台灣人的處境例如工作喪失，差別待遇以及缺乏自主權的境遇，使其恢復生存的權利和尊嚴。為了讓在東京地區的台灣華

僑以及在日台灣留學生及日本信徒的信仰能得以延續，生活也可以彼此照應。

這次造訪五間位於東京地區的台灣教會，分別是東京台灣教會，池袋台灣教會，高田馬場台灣教會，千葉台灣教會以及宗教法人台灣基督教會川越教會。讓在日打拼的留學生及華僑，開啟培育與服事的管道，並提供訪視與交流的機會。

### 池袋台灣教會

(本報訊)為使在東京地區的台灣華僑以及在日台灣留學生的信仰能得以延續，生活也可以彼此照應而成立的池袋台灣教會，設立於1981年7月，並在1990年搬遷於東京都池袋車站西口。

池袋台灣教會，每周日大約有50人到此教堂做禮拜。信徒不僅有台灣人，也有來自南京與香港到教會來作禮拜。在日即將滿九年的郭寬城牧師表示讀經基本上是以台語為主，但在成立當時為了因應在日華僑第二代以及不諳台語的日本人，而於每周日早上10點15分設立了日語禮拜，全程僅以日語傳授聖經。11點開始是台語禮拜。此教會每個月

第二及最後的禮拜天有日台語雙語同步翻譯，教堂內部的電視牆會附上日文翻譯，讓不諳台語的信徒們可以輕鬆地看字幕讀經。而其他禮拜教會也貼心地提供中文日文翻譯耳機。禮拜結束後，信徒們則會齊聚一堂邊享用簡車台灣料理邊分享生活瑣事。

一名陳姓教友表示，當初獨自來日本求學時經友人的牽線，接觸到基督教信仰來到此教會，也經由青年團契活動結識了許多好朋友，讓他的求學生活一點都不孤單，即使現在是上班族的他每星期天還是會來教會參加禮拜以及下午的青年團契，因為這裡就像是他第二個家。此教會每周六下午2點半有台

語教室，原本是為了台灣華僑二世所開設的活動，後來因對台語有興趣及工作的需要而前來學習的日本人大增，因而開班授課。目前由來自台灣、從事長達十年台語教育、教育經驗豐富的林道先生教授台語，教會也歡迎喜愛台語的日本人、年輕台灣人和二世等來這學習。

郭牧師表示9月19及20日為期2天由關東地區教會所舉辦的聯合活動—台灣二世修養會，場地在八王子セミナー，活動性質是以聖經為主要參考的青少年聯誼活動、讀聖經專題演講、禱告、自由活動以及分組討論，因全程以日文為主，歡迎在日青少年朋友及台灣華僑二代來參加，詳細情形可以與池袋台灣教會洽詢。

### 高田馬場台灣教會

(本報訊)座落在繁華熱鬧的高田馬場車站對街巷內，一棟11層樓高樓樓頂，由開拓者鐘子時牧師夫婦以及數位熱心愛主的長職同工的同協力下，於1978年創設的高田馬場台灣教會。此教會於1994年加入日本基督教團，並與教團所屬的台灣各教會結聯在一起，彼此分享宣教的經驗。在關東地區每年的聯合靈修會的事工上，積極參與主辦或協辦得以彼此操練。帶領此教會近20年的陳兆魁牧師表示，目前參加主日禮拜的成員近30位，全是台灣留學生與在日台灣華僑，所以主日禮拜全程以台語讀經、吟唱聖歌。為了讓信徒更加了解聖經的話語以及來自四面八方的兄弟姐妹能止飢、彼此交談、

互相關照。此教會於每月第二、第

四禮拜增加了聖經研究會與婦人會，並於會後一起共享午餐。教友李合笑表示，為了實現在日本求學的梦想，於1998年的夏天，在家人與朋友們滿懷的祝福下，以既惶恐又不安的複雜心情，離鄉背景來到了東京。雖然一時忙著家裡瑣事，但難以掩飾耳聾口啞的寂寞生活，於是來到了此教會，承蒙陳牧師夫婦以及其他信徒們的協助帶領下，一轉眼10週年。很榮幸生於神的家，要漸漸長大懂事，互相勉勵安慰，互相寬容，忠於神的家，要處處表現，才不愧為神家中的一分子。

另一名教友玉川朱英表示，

感謝上帝的恩典，讓我們這群居住在異鄉的兄弟姐妹，能用母語來作禮拜，在共享午餐的時候，也試吃家鄉味道，大聲說台語，好想在故鄉一樣，何等的溫暖，何等的關心。

這中間中取靜，小而美的教會雖然空間不大，卻在服事上一應俱全，除主日聚會外，也有兒童的主日學、婦女團契、查經研究會、詩班練唱及提供留學生服務事工等等，教友們在主的照耀下，發揮愛心與熱心來從事福音事奉，使教會綻放出燦爛的榮光。深信讓身處異鄉的你，也能感受到台灣的恩情，並藉著牧師的傳道開導，

## 東京台灣教會

(本報訊)1925年成立，已有80年以上歷史位於荻窪的東京台灣教堂是目前東京都最大型的台灣基督教團體，教堂的聚會時間固定在每周日上午十點至十二點半舉辦祈禱會，十點半至十二點舉辦禮拜在李孟哲牧師的帶領下進行禱告。禮拜全程皆以台語吟唱聖歌，牧師也僅以台語讀經、解釋聖經。禱告的同時，電視附有台語英文拼音以及日文解釋，讓新朋友及喜愛台灣的日本人也輕鬆看著字幕吟唱聖歌，讓在東京地區的台灣華僑以及在日台灣留學生及日本信徒的信仰能得以延續，生活也可以彼此照應。一位日本信徒用台語表示，當初來參加教會是為了認識台灣朋友，後來對台語產生興趣，所以開始學習台語，現已可以用流利的台語與台灣人交談。禱告結束後，教堂還提供免費台灣口味的午餐，讓在日留學

生也能隨時品嚐到難得的家鄉口味及台灣料理。到目前為止聚會人數已達千名，每主日將近50人到此教堂參加禮拜，教友有在日台灣留學生，日籍華僑以及喜愛台灣的日本人。教會也定期舉辦家庭團體聚會、青年團體讀書會、台語讀經會以及英語聖書讀書會等集會與活動，教會無不樂於提供場地，讓在異鄉的台灣信徒能隨時聚在一起互相鼓勵及勉勵解鄉愁。東京台灣教會於7月7日七夕情人節舉辦每月一次的集會(每月的第2個禮拜六)青年團體包水餃大會，當天約有15位信徒齊聚一堂聯手合作出極具台灣口味的水餃，並一起享用。從未包過水餃的留學生們有機會學包水餃，嚐到家鄉口味各各都很興奮。教堂的李牧師也表示相當歡迎基督徒以及新朋友每周末來教堂參加禮拜，並加入教會的團體活動、一起享用台灣料理、講台灣話，加深在日彼此的交流。



東京教會擔任宣讀

亦使人更多地汲取主的話語，為生活重新找到活力。



高田馬場台灣教會陳兆魁牧師



**台灣鹽焗鹹蛋**  
BOILED SALT DUCK EGG



**滾良松花皮蛋**

**台灣知名品牌 滾良松花皮蛋/鹹蛋**

價廉物美 品質保證 火爆訂購中...

各大物產店 料理店均有銷售

陽光獨家代理

批發熱線: 03-5957-2777 stotbank: 080-3448-9729

## 日本上陸 台灣綠竹筍

您懷念那又香又甜的綠竹筍嗎?

做沙拉冷筍、排骨筍湯、炒肉綠竹筍

多樣的竹筍料理，還是台灣竹筍好吃

自家享用 **送禮好適品**

心看不透 但您的用心能傳達的到

本產品：使用特殊加工真空包裝去殼的綠竹筍存在冰箱隨時可以享受

**營業時間：AM10時~PM5時 土日祭休日**

**訂購專線：傳真 072-294-9077 送料消費稅含內**

**去殼綠竹筍 300公克 x 5包 價格 ¥4200**

花R TEL.072-294-8741 攜帶 0901-447-8656 担当美里

# 千葉台灣基督教會

【本報訊】千葉台灣基督教會是由數位熱心愛主的長職同工同心協力下，於1992年創設的高田馬場台灣教會。此教會於2002年加入日本基督教團第二種教會，目前由張碩恩牧師以及成人會員23名、幼兒會員8名、長老2名、執事4名的齊心聯合下為教友們服事，並與教團所屬的台灣各教會結聯在一

起，彼此分享宣教的經驗。這中間中取靜，小而美的教會雖然空間不大，卻在服事上一應俱全。主要事工有主日禮拜、聖書勉勵會、主日學校、婦人會、聖歌隊、青年會、文化講座、福音學校、跨教派禱告會等多種聚會活動，讓信徒們更加了解聖經的話語以及來自四面八方的兄弟姊妹能止飢、彼此交談、互相關

照。每周平均有20人，日本在住台灣社會人事、在日留學生、永住者、國際結婚等信徒來教會出席禮拜。此教會為了拉近信徒們與千葉事地區的人的距離，良好的活動與交流，經常舉辦台灣文化介紹等文化講座。並定期聘請近鄰日本教會牧師，舉行日本語禮拜。

在張牧師的關心下，信徒們在主的光照下，認識了上帝，相信了真神，學著禱告並祈求神的戴頂，也發揮愛心與熱心來從事福音事奉，使教會不段的增長與茁壯。

# 宗教法人台灣基督教會川越教會

【本報訊】於1986年成立，位於埼玉縣的台灣基督教會-川越教會。目前目前教會的全職團隊包括1989年受聘到日本川越教會的陳明星牧師夫婦及長老2名、執事4名與帶職同工領袖齊心服事。川越教會的固定聚會是每週日早上10點開始，目前教會舉辦的主要事工有聖書勉勵會、主日學校、婦人會、聖歌隊、青年會。信徒大多來自台灣、日本、中國、越南、馬來西亞等各地，主日禮拜平均46名教友到場參加禮拜。此教會為了因應在日華僑第二代以及不諳台語的教友們，全程僅以中文傳授聖經，也是目前日本唯一已中文講經的台灣教



台灣基督教會川越教會

堂。一名曾參加過其他教會，來自馬來西亞的教友表示，川越教會規模雖不大，但教友們透過彼此的關心與分享，讓他感受到教會的關心及團結，很謝謝陳牧師細心的照顧，讓他每回來此教會就像回家一樣，備感溫暖。陳牧師夫婦表示教會雖小，不過在教會裡大家都是一家人，在愛裡扶持，遵照耶穌的話，也期待新朋友們來我們教會一起禮拜、交誼。

# 中華民國留日東京同學會

【本報訊】中華民國留日東京同學會是以東京為中心，對在日本首都圈地區留學的台灣留學生提供協助以及資訊交流而成立的學生自治團體。本會亦致力於台灣留學生與日本和其他來自台灣的留學生進行交流活動。

2009年9月起，本會會所由廣尾的中正堂會館，搬遷至台北駐日經濟文化代表處館內二樓。本會前身為統轄全日本的「中華民國留日同學會」，但在1994年各地區分立之後，更名為「中華民國留日東京同學會」，並與其他地區的北海道、東北、京都滋賀、福岡等同學會繼續有著緊密關係。

首先，為什麼台灣人會決定要來日本留學呢？經過了50年的日本時代的台灣。直到現在依然有著深厚的日本文化影響。如今老一輩的台灣人，許多人仍然能說出流暢的日語。當然也有以受過日本教育為榮的老先生、老太太。

當時的台灣，以「亞洲的優等生」的姿態，以學以致用的能力、勤勞不懈的態度，創造了強大的經濟力量，建立了台灣奇蹟的基礎。其中的原因之一，就是持續增加了大量能夠在國際社會發光發熱的人才。以貿易立國的台灣，對外的經濟交流以及先進技術的學習是不可缺少的。而因為這個條件，擁有外語能力、經過外國文化的國際人就是絕對不可缺少的。台灣每年創造了將近四萬名留學生的事實，就明白地解釋了這一點。

不過在其語匯為趨勢的留學潮中，來日本留學的學生也不少數。好比說與日本保持夥伴關係的這種現實的理由，或是學習日本文化的心理驅使都是大家來日本留學的主要原因。從金融風暴脫離之後的亞洲各國，在人國管理局政策調整之後，來日本的留學生與留學生的數量即逐漸地增加。這可以說是因為亞洲復甦和日本各大學與日語學校開始調整心態廣為接納的關係，但是日本社會對在日本培養知日派、親日派的必要性認知提升也是不可忽略的一點。台灣社會對日本的關心以即興趣一直不減，而年輕族將當中，對日本文化的熱烈喜愛的「哈日族」也愈來愈多。台北捷運建設中日系企業的活躍，以及日本在1999年震驚國際的九二一集集大地震當中，是第一個抵達現場的外國救援團體。這件義舉，台灣人依然記憶猶新。每年舉辦的日語能力測驗的參加者限合格人數

不斷的攀升；全國不下百間的日語補習班裡，日資企業的職員在當中心努力學習日語的身影也看得到。不過，台灣留學生對日本的看法集中在日劇、流行音樂、主題商品等等現代文化。對日本抱持著好感的這種心情，跟老一輩表現出對日本的親近感或是種不同的感覺。

日本現在以「知識型的國際貢獻」為方針，在維護世界和平與繁榮的願景當中，歡迎更多外國留學生來日本留學。也因此，在留學生的認定制度政策上，日本進行了重大的改革。例如，現在的「私費留學生統一試驗」內容在大體調整之後，2002年起每年六月及十一月在日本國內和海外10的大都市舉辦。並根據考試結果，擁有相當能力直接進入大學部就學的申請者，能夠免除語言學校的階段直接進入學校就讀。對於與二、三年前已經完全不同的世界學習日語的趨勢來說，依然擁有210萬名在正規教育機構學習的日語留學者這個現況來進行調整是當務之急的。在日本的留學生於2003年亦突破十萬人大關，成功的達成了1983年文科省所制定的十萬留學生計畫。而在之後的留學生數持續的增加，兩年達到11萬7千人，05年甚至超過了12萬人。日本學生支援機構(JASSO)的資料顯示，2009年日本的台灣留學生約有5400名，僅次於中國大陸和韓國，占所有留學生總數的第三位。

而在當中，留學生的經濟狀況的差距是相當的大。靠著打工和獎學金來維持生活的留學生依然不少，但一切由家庭資助，而不用打工的留學生成為新新族。此外，以就經濟、管理學與理科日為專攻的主流派之外，現在重視國際關係、異文化理解的國際教養、文學、心理、廣電等系的學生也愈來愈多。最近的留學生注重的是形式框架下的實際生活。當於此起企鵝，尋找心靈的滿足感而出外留學的學生也浮上了檯面。以留學生為主體的學生會，隨著時代的變遷，學會宗旨也有著不同的目的。直到1980年代為止，參加所謂的「愛國運動」是學生會的一大特徵。

但隨著1987年戒嚴令的解除，89年開放大陸探親，兩岸的對立逐漸緩和，學生會也回歸了政治中立的自治團體。現在學生會主要的業務是提供對留學生的生活支援、獎學金資訊、就職情報，以及舉辦交流活動。除此之外，每個月一底定期舉辦的總會會議當中，各大學台灣同學會的會長以及代表齊聚一堂，為我留學生會貢獻

心力。主要的內容是討論學生會方針、各校之間的資訊交換、近況把握、以及代表處的政令宣傳。現在參加有參加總會會議的學校有30所(日語50音順)：亞細亞大學、御茶水女子大學、慶應義塾大學、國士館大學\*、首都大學東京、上智大學、白百合女子大學\*、創價大學、拓殖大學、千葉大學、中央大學、筑波大學、東海大學、東京大學、東京外國語大學、東京醫藥大學、東京工業大學、東京國際大學、東京都市大學\*、東京農工大學、日本大學、一橋大學、文化女子大學、法政大學、明治大學、明治學院大學\*、橫濱國立大學、立教大學、麗澤大學、早稻田大學、應注\*的學校因為人數不足，未能向代表處登記，故為觀察員、總會會員。

近年來，台灣留學生對本會的活動以及日華交流促進的情況，屢有指點、深表抱歉。所以我們2010年幹部將全心全意的推廣留學生會，希望能與各校留學生會、以及學生們建立更深一層的信用關係。基本上，本會每個月都會舉辦不同的交流活動。

- 1月新春-新年會
- 一月的新年會事與各校新舊會長聚餐，並且公布了本會今年的時程表與目標。
- 2月及3月-亞東國際生命年會
- 在亞東國際生命年會上，許多的政治家以及各界的領袖都在現場，能夠在那種場合與他們交流，對未來的職場人關係是很好的學習以及幫助。
- 4月新春御地-花見大會(80人)
- 初春的四月天中，我們在新宿御地舉辦了賞花交流活動。除了我國學子之外，日本、馬來西亞、韓國、香港等地的留學生，約八十名參加了這次的活動。
- 5月池袋-舉辦聯誼大會(55人)
- 6月伊豆-春季旅行(45人)
- 8月橫濱-神奈川新聞開花大會(110人)
- 在仲夏夜團，來自台灣、日本、美國等各國留學生穿上日本浴衣或浴衣，一起在橫濱濱海公園欣賞美麗的花火，非常受到大家的稱讚。
- 10月東京中華學校-國慶聯誼會
- 託大家的福，這次舉辦的國慶聯誼會我們認為非常成功。半年來一直與我們共同策劃的中華民國留日東京同學會會長朱亮亮會長以及總幹事的林冠銘先生，還有提供我們意見與計畫的各方人士，兩天中提供協助的各位同學，我們真的非常感謝大家。看

◎房間：洋室2-3名一間、和室4-5名一間  
◎報名費用：  
●會員會友旅行費用：★ 35,000日幣  
(1/30前加入會員即可享有會員價！  
請多填寫會員申請表並於匯款時繳納會費)

●非會員旅行費用：★ 57,000日幣  
請注意：若從日本以外的銀行匯款，請單筆匯款加上手續費2500日幣，造成您的不便敬請見諒。

●前赴現地集合費用：27,000日幣  
當然，我們的活動不是只為了台灣人舉辦，只要對台灣有好感的同學，日本人跟其他外國人都非常的歡迎。請一定要告訴親朋好友一起來參加。多多瀏覽我們的網頁，你將會發現，學生會並不是你想像的那麼單調！

最後，特地來到與鄉留學的我們，除了學習，人脈的培養跟累積人生經驗都是非常重要的。在這一年中能和大家相見，真的非常的高興。聽著各位給我們的經驗談以及忠告，我們真的受益良多。雖然我們仍然有不足的地方，但是以各位給我們的意見跟想法為目標。我們將會繼續提升我們的服務品質。從今以後，還請各位繼續給我們支持與鼓勵。我們想為未來的留學生們做更多的事。而大家的幫忙就是能夠成就此事的一大關鍵。讓我們一起為這個留學生會做點什麼，讓接受到這些恩惠的留學生們將來能夠為我們的國家做出更多的貢獻。我們會為了這個學生會做更多的努力。所以今年的回顧並不是想在此畫下休止符，而是希望能夠與各位，一起譜出下一段的樂章。

2010年度中華民國留日東京同學會全體幹部 一同

★あなたのご支援が中華民國留日東京同學会の運営を大きく助けることとなります。いくつでも賛助金をお送りください。

銀行：みずほ銀行  
口座：057 支店名：三井  
郵便：1864363  
名称：中華民國留日東京同學會  
★中華民國留日東京同學會  
Tokyo Taiwanese Student Association  
住所：108-0071東京都港区立会会5-20-2 2階 留日東京同學會  
TEL：03-3444-8725 (平日14:00-17:00)  
FAX：03-3444-8749  
HP：http://www.newstai.com/twtokyo



**會員募集**

本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商情資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、冀發揮整體力量、共謀全體會員之權益。

【榮村】  
日本關西台商協會  
會長：池平美香  
大阪府堺市西區東區2009番  
(信和工業株式會社內)  
TEL:072-260-3688  
FAX:072-260-3677

http://www.tia-japan-kansai.com/

**會員資格**  
正會員 ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者  
贊助會員 ◆ 不分是否為台灣出身、但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。  
協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會費：日幣壹萬圓  
正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊會員年費：日幣壹萬圓。

信息  
交換

交流

增加  
朋友

## 您身邊有諸葛亮軍師嗎？

選擇有專業知識與服務熱忱的軍師  
就是成功拿到簽證的關鍵

在留資格、永住、帰化の申請、法人設立、  
契約書作成、知的資産經營

軍師：L&P 行政書士綜合事務所 行政書士 水野 達彦  
〒189-0011 東京都東村山市恩多町 2-39-81  
TEL & FAX：042-398-5844  
携帯：090-2907-6354(Softbank)  
http://japanvisanavigator.blog99.fc2.com/

免費電話諮詢

在亞東親善協會的新年會上，許多的政治家以及各界的龍頭都在現場。能夠在那種場合與他們交流，對未來的職場人際關係是很好的學習以及幫助。

4月新宿御苑—花見大會(80人)

初春的四月天中，我們在新宿御苑舉辦了賞花交流活動。除了我國學子之外，日本、馬來西亞、韓國、香港等地的留學生，約八十名參加了這次的活動。

5月池袋—保齡球大會(55人)

6月伊豆—春季旅行(45人)

8月橫濱—神奈川新聞花火大會(110人)

在仲夏夜裡，來自台灣、日本、美國等各國留學生穿上日本浴衣或甚平，一起在橫濱臨港公園欣賞美麗的花火，非常受到大家的稱讚呢。

10月東京中華學校—國慶園遊會。

託大家的福，這次舉辦的園遊會我們認為非常成功。半年來一直與我們共同策劃的中華民國留日東京華僑總會的朱亮亮會長以及總幹事的林冠銘先生，還有提供我們意見跟計畫的各方人士，兩天中提供援助的各位同學，我們真的非常感謝大家。看著大家一起為了台灣打拼，感動之情難以言喻。事前的準備雖然非常的辛

苦，但是能夠與大家同心協力、共度難關這件事將是我們未來的驕傲。

11月代表處—亞太經濟合作會議(APEC)學生支援面試說明會。

身為我國的一份子，能有如此機會為我國盡一份微薄的心力，就算再辛苦，也是值得的。

11月三軒茶屋—文化組餐會留學生會幹部與平常跟我們關係最密切的代表處文化組組長和副組長們共餐，因為他們的大力支援以及指導，讓我們能夠平安順利的走到現在。

在一年的最後，我們依然還有許許多多的活動。

12/08國會議事堂—國會見學10:30分於丸之內線國會議事堂站一號出口集合

參加免費，名額是40位

12/19新宿—忘年會

11:30在西武新宿線西武新宿站P E P E大樓前廣場集合

餐廳是台灣料理 青菜

參加費用3500日幣(附場到館)，限額50名。

有人人有獎的抽獎活動喔!

12/24~27北海道—冬季旅行

◎時間：2010年12月24日(五)、25日(六)、26日(日)、27日(一)，共計四天三夜。

◎地點：北海道函館、洞爺湖、札幌、小樽

◎行程簡介：

Day1 東京,羽田機場→(全日空 ANA853便)→北海道,函館機場(預計11:55)→

五稜郭公園→海灣地區集會庫群→函館山夜景→函館國際飯店

Day2 函館國際飯店→洞爺湖觀光汽船→昭和新山午餐→有珠山西口火口→入住洞爺湖萬世閣

Day3 洞爺湖萬世閣→札幌國際滑雪場→札幌麒麟啤酒園→入住札幌東急INN飯店

Day4 札幌東急INN飯店→白色戀人巧克力工廠→小樽運河散策及午餐→

札幌新千歲機場→(全日空 ANA74便)→東京,羽田機場(預計20:05)

\*第二天晚上宴會，將會有抽獎活動!

◎對象：無限制

◎預定招收人數：60名(以先後順序受理報名，若超過預定人數，本會將保留受理權利)

◎住宿：函館國際飯店、洞爺湖萬世閣、札幌東急INN

◎房間：洋室2-3名一間、和室4-5名一間

◎報名費用：會員會友旅行費用：★55,000日幣。

(11/30前加入會員即可享有會員價!)

請多填寫會員申請表並於匯款時繳納會費。

會員(學生):1000日圓 會友:2000日圓)

會員規約請至上方「介紹」->「會員規約」查看。

■非會員旅行費用：★57,000日幣。

請注意：若從日本國外的銀行匯款，請單筆匯款加上手續費2500日圓，造成您的不便敬請見諒。

■函館現地集合費用：27,000日幣。

當然，我們的活動不是只為了台灣人舉辦，只要對台灣有好感的同學，日本人跟其他外國人都非常的歡迎。請一定要告訴親朋好友一起來參加，多多瀏覽我們的網頁，你將會發現，學生會並不是你想像的那麼單調!

最後，特地來到異鄉留學的我們，除了學習，人脈的培養跟累積人生經驗都是非常重要。在這一中能和大家相見，真的非常的高興。聽著各位給我們的經驗談以及忠告，我們真的受益良多。雖然我們仍然有不足的地方，但是以各位給我們的意見跟

想法為目標，我們會繼續提升我們的服務品質。從今以後，還請各位繼續給我們支持與鼓勵。我們想為未來的留學生們做更多的事情，而大家的幫忙就是能夠成就此事的一大關鍵。讓我們一起為這個留學生會做點什麼，讓接受到這些恩惠的留學生們將來能夠為我們的國家做出更多的貢獻。我們會為了這個學生會做更多的努力，所以今年的回顧並不是想在此畫下休止符，而是希望能夠和各位，一起譜出下一段的樂章。

\*中華民國留日東京同學會

Taiyo Taiwanese Student Association

住所：108-0071東京都港区白金台5-20-2 2階

留日東京同學會

TEL：03-3444-8725

(平日14:00~17:00)

FAX：03-3444-8749

http://www.newtsa.com/twtokyo



10月的國慶日園遊會在東京中華學校

## 福岡王貞治棒球博物館

(本報訊)位於福岡縣奇摩巨蛋內的王貞治棒球博物館於今年7月才剛開幕，總面積約兩千多坪，裡面主要分成兩部分，歷史館和記錄館。

歷史館裡面有王貞治從小打棒球的經過，包括如何成為一名棒球選手，中學時接受荒川博教練的建議，從右打手換成左打手，還有如何從投手轉為打手等始末經過。為了讓參觀

者更了解王貞治當時成長過程的文化背景，還擺設有日本昭和前期客廳，貼有王貞治海報的雜貨店等，讓人預約見識到日本人的民生生活。

記錄館則是記錄他棒球生涯所創下的成就和成功經歷，有當時入職業球團契約金一百萬的契約書，揮下868支全壘打的經過。裡面的獎杯，球棒都是王貞治本人的東西。

此外歷史館入口處有模擬王貞治老家「五十番拉麵」的擺設。館內有拉麵的店面，裡面的配料

是曾經在王貞治父親麵店裡工作過的頭號弟子傳授下來的，如果民眾有興趣可以嘗看看。

另外，民眾在參觀之際，還可以實際練投，有機器幫忙計算球速，體驗專業投手的球速。



王貞治棒球博物館



台北駐日代表馮壽台與日本前職棒教練王貞治相會於棒球博物館

## 大阪地區 2010 年華語能力測驗 報考人數年年增加

(本報訊)大阪地區 2010 年華語能力測驗於 11 月 14 日在關西大學六校區舉辦，共有七十二名報名參加。

2006 年起，因應世界各地華語熱，為推廣台灣對外華語，以母語非華語人士為對象，由教育部公認、台灣華語測試推動工作委員會開辦世界標準中文能力測驗。目前每年在世界上二十多個國家舉辦。這項華語能力測驗分基礎、初等、中等及高等四等級。題型為聽力及閱讀兩大部分，基礎以上等級另增語彙部份問題。

此證書可用於申請台灣獎學金、為海外聯招會中文科目的參考標準、台灣大專院校招收外籍學生之華語能力參考標準以及做為求職所需華語能力之證明。報考人數年年遞增。

目前在日本一年有兩次報考機會，分別是 3 月的東京地區及 11 月的大阪地區，今年大阪地區的報考人數比去年增加十多名。考生多為學生與社會人士。談到報考動機，有人以中文學習為興趣，想要了解自己的學習程度，也有人夢想到台灣工作，希望取得證書創造工作機會。(華語測試推動工作委員會網站 http://www.sc-top.org.tw/)



大阪地區華語測驗試場

## 福岡台灣留學生邀請友好團體共度平成 22 年度忘年會

(本報訊)在日福岡台灣留學生會林冠廷會長偕同幹部和百位留學生邀請福岡地區友好機關團體一同共度平成 22 年度忘年會。出席機關代表總計共 26 個團體 45 位代表，包括駐福岡台北經濟文化辦事處黃水益組長和林育柔秘書，山口縣日台友好交流協會重富剛克會長等人，和福岡縣中華總會海澤淵理事，西日本台灣學友會柳原憲一會長，以及福岡日華親善協會、駐福岡台北貿易中心等機關團體。

每年的忘年會是所有留學生和親華友台團體人士一同相聚親親共享一年來甘苦經驗的時光。來賓致詞代表的山口縣日台友好交流協會重富會長也表示，這一年來日本經歷了許多大環境上的變革，促使日本人更加覺醒以及更加關懷自己的國家和選舉權利的重要性，這些變化在日台友好交

流上，也反應出許多經驗都是雙方可以互相學習的，因此他鼓勵在場所有人員在反省過去的失敗經驗的同時，彼此攜手展望更好的新年。

除了出席機關代表之外，也有多數沒能出席餐會的華僑跟日本友人以提供抽獎禮品方式參與活動讓同學們過得好年。由於獎品眾多，有些學生還能獲得第二輪的抽獎機會，獎品還包括圖書禮券、餐券和商品券，讓大家充滿

幸福與感謝。中華航空和長榮航空提供兩張台北福岡來回機票抽獎，分別由九州大學陳祺允和黃程緯同學幸運獲得。

忘年會結束之後，留學生會會長職位也正式由日本經濟大學林冠廷會長交棒給福岡大學陳澄琦副會長。隨著日本文科省 G30 留學生促進計畫的展開，九州地區台灣留學生有逐漸增加趨勢，期待日後留學生的活動與交流能更加活絡有成。



留學生齊集「要拼才會贏」和「流洩到淡水」。



# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2010年12月号刊 東京發行NO.146

## 五都選舉落幕

### 國民黨北三都 民進黨南兩都

五都選舉於11月27日落幕，新北市、台北市、台中市由藍營拿下，台南市和高雄市則由綠營拿下，平均投票率七成左右。

台中以北三都，台北市郝龍斌連任，新北市市長則為朱立倫，台中市是胡志強連任。南二都中的台南市市長則是賴清德，高雄市市長為陳菊。

其中郝龍斌以79萬票連任勝蘇貞昌62萬，蔡英文100萬票輸朱立倫111萬，雖敗猶榮。台中市胡志強則以73萬險勝蘇嘉全69萬。此外，高雄市陳菊82萬大勝楊秋興41萬，黃昭順的31萬。

整體來說，雖然藍營拿下三都，但是綠營總票數增長許多，全投票數750萬左右，綠營拿下近5成374萬的票數。



郝龍斌



朱立倫



胡志強



賴清德



陳菊

## 花博奶奶稱許花博設計新奇深具保護地球概念

### 希望擔任花博志工邀更多人共同欣賞花博之美

(綜合報導)獲「世博奶奶」封號的山田外美代應邀臺北市政府邀請前來臺北參觀2010臺北國際花卉博覽會，化身「花博奶奶」的她在日前參觀花博後，昨(7)日離臺前稱許花博園區有很多新奇的設計，且兼具環保與保護地球的概念，並透露希望可以擔任花博志工，邀請更多人共同欣賞花博之美。

花博奶奶之前在上海世博參觀過臺北館，深刻感受到臺灣對保護地球及環境的用心；而此行在花博園區，不但有各式花卉，還可以看到各國特色，讓她覺得和世博很相似。在遊賞各個展區後，她對熱門的夢想館印象最為深刻，對名人館展示的鄧麗君文物及故事館的古董文物也極感興趣，另並參訪未來館、花茶殿等展館，同時盛讚花博園區位於市中心，交通十分便利。



右為獲「世博奶奶」封號的山田外美代

花博奶奶這次除了看花博，還購買了許多花博紀念品，包括紀念郵票、明信片等，同時蒐集各展館票根；她主動提及，很喜歡花博吉祥物之一的種子寶寶芽比，種子在日本是很重要的象徵，因為種子正代表著

希望，也因此，此行還蒐集了所有各式芽比的紀念品。在得知花博奶奶特別喜歡花博吉祥物種子寶寶芽比，還買了所有紀念品後，臺北市政府觀光傳播局長脫宗華特別致贈花博種子寶寶芽比隨身碟等紀念品給花博奶奶，令她

## 【優旅食宿 2010 臺北旅館節】

### 業績提升 民眾獲利 創造雙贏大豐收

(綜合報導)2010臺北旅館節至11月3日圓滿落幕，本府觀光傳播局昨(5)日假歐華酒店舉辦頒獎記者會，自9月10日起至11月3日為期55天的活動，推出「日日有優惠」、「週週有議題」以及「滿額500抽好旅」等系列活動，連續9週不同主題旅館促銷活動，官網週週釋放最新消息，總瀏覽人次衝破12萬人次，會員人數多達6,000

名，臉書粉絲團也吸引850人齊聲喊「讚」，旅館節的宣傳效益已整合網絡、雜誌、電子以及平面媒體等行銷通路。

觀光傳播局長脫宗華致詞時表示，舉辦旅館節活動除了帶動本市旅館整體業績也將旅館多元化的樣貌宣傳出去，讓民眾都知道旅館業所販售的商品不只是住宿，而是一種多層次的享受與體驗，而今年週週

有議題的系列活動即以每週不同主題的方式，將臺北市旅館的不同特色與風味加以宣傳，本次旅館節更將「1折不夠看天天讓您101元住旅館」與「泡湯賞月渡佳節」之活動所得新臺幣16,665元全數捐贈中華民國紅十字會總會，更增添活動的公益性。

臺北市旅館商業同業公會理事長徐銀樹致詞時表示，北市

### 關於刊登廣告的服務

### 台灣也可以替您服務！

TEL: +886928082698 何先生

(綜合報導)為使日本旅客參觀花博能得到更充分資訊及認識，日本名鐵旅行社社長神應昭等一行五人，10月25日上午9時專程前來臺北花博會園區參觀，由臺北市政府觀光傳播局長

非常讚揚花博，並表示將鼓勵更多日本遊客前來臺北參觀花博。

此外，神應昭社長對名人館

## 日本名鐵旅行社

### 社長一行來台參訪花博旅線

長脫宗華接待並致歡迎之意，該團隨後也前往花博圓山公園區及新生公園等展區參觀，並宣布在花博半年展期將帶領至少5,000名日本遊客參觀花博。

名鐵旅行社係日本第五大旅行社，目前該社已自行印製花博相關遊程之文宣在名古屋鐵道車內雜誌，分送供日本民眾索取。神應昭社長表示，此行最主要是進一步瞭解展館內容、園區交通接駁、參觀動線及餐飲休憩等，讓參觀之遊客能得到滿意的服務品質，在觀光傳播局長脫宗華詳細簡報與說明之後，神應昭社長

展示鄧麗君的生平，印象深刻，建議能於館內增加播放鄧麗君小姐演唱日本歌曲之影音，讓日本遊客留下更親切的印象與回味。

隨後神應昭社長一行並前往圓山公園區的爭艷館、流行館、花海區等處參觀，並搭乘園內接駁車至新生園區養生館。神應昭社長採線花博園區後表示，此行雖然只看了其中二區，可以感受到臺北花博除了展現創意與高科技外，也同時展現了環保與人之間的關係，而服務人員的熱誠更是讓其印象深刻。



日本名鐵旅行社一行人參觀台北花博

愛不釋手，直說種子象徵希望，她很喜歡。

過去擔任過愛知博覽會志工的「花博奶奶」自己愛花、種花，也時常充實各項花卉知識，她除了希望購買臺北花博全期票，可以經常來花博參觀之外，並透露期待擔任花博的志工。她認為，各種年齡層志工的參與是博覽會最吸引人的地方之一，還可以藉此

讓更多人共同做環保、愛地球。脫宗華局長則表示，花博志工已經超過2萬人，各年齡層都有，十分歡迎花博奶奶加入志工的行列。

來過臺北多次的花博奶奶，此行主要參觀花博各展區，之外，6日晚間也特別到大稻埕碼頭觀賞花博開幕煙火，並前往臺北101、大稻埕等地參訪。



2010臺北旅館節活動

府觀光傳播局、旅館公會以及旅館業者共同齊心努力，用心舉辦旅館節，今年已經邁入第3屆，其效益逐年顯著並在今年到達高峰，除在宣傳上有良好的效果外，更在整體業績上有令人驚豔的提升(包括運用「滿額500抽好旅」

的聯合促銷就帶動至少超過750萬的營業額，更別說其他的週邊效益，如結合婚紗產業、行銷貓空地區景色、餐點等，在短短的1~2個月中，即讓整體旅館的業績上升超過1成，對旅館業為最實際的收穫。

# 中華學校 特輯



心得作文

## 東京中華學校

### 東京中華學校小學部三年級 劉又誠

今天我和爸爸，媽媽去南町田附近的購物廣場，看麥當勞叔叔的表演，也一起玩遊戲與跳舞。其中最好玩的是「捉迷藏」的遊戲，因為大家除了一起互動外，並可以看到麥當勞叔叔大

腳跑步的樣子，真是好笑極了。以往只能在速食店才看得到的麥當勞叔叔雕像，我今天終於與他它是世界規模名列前茅的最大速食店，今天我第一個夢想已經成真。

繪畫作品

## 橫濱中華學院



小3 曾晨媛



小3 大場 桐子

### 東京中華學校小學部三年級 陳冠廷

星期三去遠足，我們到日本科學未來館。我一進去我就看到許多科學作品，我第一個看到的作品就是比大象還重幾十倍的地球。突然後面來了一個解說員他說這個地球是太空人做的，可是他

馬上就走掉了。我第二個看到的是機器蜘蛛，這個機器是我們可以做上這台機器，可是有很多同學想開這台機器，所以，我們用猜拳決定由我跟閻宮光駕駛，我覺得很好玩，所以下次有機會的話我想再來。



小3 曾韋妮



小3 張靜純



小3 オビ マリア

### 東京中華學校小學部三年級 櫻井俊輔

四月二十九號，我們全家去打保齡球。我打了三次全倒，媽媽打了兩次，爸爸打了五次，我玩得好開心。還有媽媽和我很多次打到洗滿，但是爸爸一次都沒有去過洗滿。媽媽說：「明天早

上腰會很痛唷！」最後三十日我真的腰很痛，我問媽媽，媽媽說：「因為我們丟球的時候姿勢不好，所以我們很多次打到洗滿，而且腰還會酸痛。」我以後也還想去打保齡球。

笑話一則

誰怕誰，烏龜怕鐵錘  
螞蟻怕拖鞋  
姊夫怕姊姊  
蚊子怕流血  
蚊子你要打他的時候  
牠會生氣的說  
先生，您不要打我，我身上留著你的血

李笑長



## 逛花博享好康 百家商店任你挑

(綜合報導)臺北國際花卉博覽會於11月6日開幕,除了有不同的園區提供全世界的遊客前來觀光之外,來臺北看花博並不只看花,台北市政府結合各大商圈的知名好店,只要憑花博門票或花博戶照即可享有500家特約商店的超值優惠,活動自2010年10月30日至2011年4月30日止,享有各種優惠。記者會當中邀請商家業者在現場擺設攤位,一開場由花博吉祥物所帶來「你是我的花朵」

的舞蹈,還有啦啦隊的表演妙作現場氣氛,現場來賓除了副市長外,還有各個商圈的負責

人員與部份的商家在現場展示。花博特約商店共可分為五大類,有點水樓、勝博殿、鬚鬚張、瀛園上海湯包、品湯匙泰式主題餐廳、上海老天祥等224家美食名店,有佳德、手信坊、維格、一之軒、一之鄉等91家伴手禮好店,有小林髮廊、名城髮藝、茉莉二手書店等80家民生消費好店,有漫畫王、金樂足體、皇家巴黎健身養生會館、IDEA探索教育攀岩館等40家休閒娛樂

店家,有法蘭瓷、DK、千琪運動廣場、煙斗服飾等65家服飾精品。特約商店的消費優惠百百款,最低折扣5折起,也有買一送一。臺北國際花卉博覽會不只是台北市所舉辦的活動,是整個台灣一起舉辦的活動,不分南北與縣市,所以是臺灣第一次舉辦此類型的博覽會,更是台北的驕傲,能夠舉辦這一次的活動,歡迎各位讀者前來。



臺北國際花卉博覽會特約商店活動

## 我們結婚吧~遊花博、拍婚紗、住旅館



(綜合報導)看看這幾個月的臺北到處都有好玩、好吃的地方,個人接觸下來都深深地被吸引,現在的旅館跳脫以往的印象,不只是一個提供住宿和餐廳的環境,許多的旅館跳脫了這個框架。

來到這裡還可以享受高視覺

(綜合報導)本月在華山藝文中心舉辦了「2010臺北茶文化體驗節」的活動,臺北位於亞熱帶地區,界於寒帶與熱帶之間,在氣候條件上佔有些優勢,所種出來的茶口感也與日韓有所不同。

茶葉曾經是臺灣重要的明星出口商品,也是世界通行的茶品,從17世紀荷蘭人就有相關的紀錄,日治時期更是擴大規模與種植的種類,國民政府來臺之後,重啟因戰事而荒廢的臺茶事業,在1973年創下臺灣有史以來產銷的最高紀錄23,000公噸,不過在1970年轉為內需,後來改走小而美的精緻路線,提升各方面的品質與行銷設計,希望能在中國與東南亞的廉價茶攻勢中,走出自己的路。

茶在中國的歷史上源遠流長,在各種歷史或文學書籍上皆有記載,種類也因製作的方法分為六類(無發酵、半發酵、後發酵、全發酵、弱發酵和後發酵),關於茶的泡法,其實沒有標準的泡法,各個朝代都有它不同

與聽覺的歌唱環境,做了最巧妙的融合,傳遞了最豐富的影音新體驗,這難能可貴的機體設計,讓人輕鬆享受行動生活,現在更流行來到這裡拍婚紗與取景的服務,以展現唯美、浪漫、飄逸和奔放的感覺。臺北市府觀光傳播

局本(27)日於微閣精品旅館大直舉辦「夢幻情境攝影棚」記者會,宣佈旅館業者針對拍攝婚紗提供各項優惠,現場並邀請到一對即將步入禮堂的新人,親身體驗在本市精品旅館拍攝婚紗的美好記憶,雖然能力有限,但這裡滿載的愛和相互分享的美好記

憶,我們相信這世界需要把愛傳承。

觀光傳播局表示,本市的汽車旅館已經朝向精品旅館發展,裝潢設計更成為其代表特色,情境式裝潢吸引許多偶像劇、新人前來取景拍攝,國內外遊客也指定前來住宿參觀,具時尚設計感的精品旅館逐漸成為本市旅館的主題形象之一,販售給消費者的不再僅是一張床,而是一個感官體驗、一種氛圍的享受,因為品牌導向是一種年輕的心態,必須採取開放、情緒化的管理風格,而且一定要和「情感」相關。

花博特色展館及美麗的景色,讓許多即將結婚的新人,都興起想來花博拍攝婚紗結婚的念頭。

## 喝好茶 品茶自己的人生

的泡法,清朝之後流行的是功夫茶,至今仍盛行於臺、閩、粵等地。目前全世界的茶以紅茶和綠茶居多,雖然只是兩種,但喝茶的方式就有很多種變化。「臺茶之父」曾經對台灣茶的贊美說過:「茶葉鮮嫩,水色濃厚,氣味清香,洵為天下無匹!」的話,在世界的茶地圖上,建立起不可撼動的地位。臺灣茶葉分佈的地區很廣,最早是從北部丘陵山區一帶開始,日後往全島發展,根據2009年統計,臺灣種植茶葉總面積為15322公頃,每公頃平均生產1128公斤,總產量達16780公噸,出口量9556公噸,進口量27734公噸。茶園主要分佈在臺北、南投、嘉義、新竹等地,北部大多以包種茶為主,竹苗一帶以東方美人茶為多,南投、嘉義山區和東部則是烏龍茶的天下。

茶行是推動茶葉產業的動力之一,從清末淡水開港,洋行與華商來臺開店設廠,奠定了臺灣茶

產業的基礎,大稻埕也成為聚集的所在地,現在走在路上,仍然可以看到過去的景象。

隨著時空環境的改變,茶界的發展也有所改變,有些仍堅持傳統的功夫來製作,另一方面改裝成為小型茶博物館與藝文空間,還有許多現代化的茶飲料專賣店提供顧客多樣的消費環境,茶不只是茶,更是一種文化、歷史與品味的象徵,你今天喝茶了嗎?



## 萬座溫泉飯店日進館 溫泉治療體驗投稿集

萬座溫泉是否真的有效...? 這個問題由來過的客人,請他們來回答。

風濕症 菊長 良子(假名) 64歲·女性



租用浴池 圓滿的湯

我患有長達八年之久的風濕症,有關節痛手腳變形特有的症狀,在夜晚寒冷的季節時,手腳變冷時特別感到刺痛,有時會認真地想,為何非活的如此辛苦。

西醫的醫生建議我說,採用漢醫處方一起使用,於是就去看漢醫之後,就開始了我的風濕症的治療,風濕症主要的症狀為關節痛慢性病,而原因到目前不明,用現代醫學的方法治療難以解決,可以說是一種無法治療的膠原病的一種,如要再多說的話,可說是一種免疫功能出了問題。

為治療風濕症不斷地使用西醫的類固醇與抗風濕痛的藥,另一方面也採取漢方的藥,一時之間症狀有改善,但是即使是這樣也是一時的,有時症癢是不斷的產生,是否有其它好的治療的方法與中國醫學研究所的所長討論之下,介紹了群馬縣的優質溫泉,預定到萬座溫泉飯店住宿10天採取溫泉治療。

雖然是盛夏,這個萬座溫泉位在標高1800公尺高的山上,雖是清爽的空氣中,但是這樣涼爽程度,晚上還要蓋著毛毯,我相當怕冷,反倒是在夏天而能活動

## 透視表面 欣賞吹製玻璃藝術之美

(綜合報導)從事藝術工作者天生就有著一種特殊的性格與堅持,為了自己的理想寧願放棄從事其他時間犧牲自己的生活品質,寧願餓肚子也要將金錢投入在藝術創作的費用上,之前曾經報導一位國際級的吹製玻璃藝術大師—安井顯太老師,透過報導大家可以知道每個月都會在台北教育大學等地點舉行體驗的活動,讓臺灣的民眾有機會能夠認識吹製玻璃。吹製玻璃與玻璃作品不同的是前者每一項作品都不會長得一樣,就算是同款作品的創作也會不一樣,而後者與陶藝創作一樣,每一件作品都可以複製的一模一樣,這是兩者最大的不同。

自如,不知不覺心情變得好起來。

初次使用萬座溫泉,被認為年代最久的苦湯,稍微休息吃晚飯後,因外在的環境與平常的不同而有點興奮而忘了關節的疼痛,常因少許的路程而感覺辛苦,回到房間一點也不感到疼痛,在久違許久的順暢度下一步一步的走開來了。

我一點也不考慮連坐也不坐,特別出了房間到了公用電話亭,在女兒陪同下,用電話向介紹這裡的中國醫學研究所的所長說聲感謝。

之後,呈現泡過湯後的效果,這樣的效果很明顯被體內所吸收以及蓄積起來,經過入浴後身體就好像從內部給暖活起來,相當高興的事,平常嘎嘎響的關節與身體的部份也比較活動自如,與在同樣享受溫泉治療的年紀較長的夫婦成為好朋友,相約開始到附近的野地去散步,接著再度使用溫泉與享用餐點,適度的運動能給予增進食慾,在夜裡能好好睡一覺到天亮。

當初計畫停留十個晚上,不過後來想改變計劃想再多停留個幾晚,不巧的是,之後的預約的人數相當的多,回家之後將這樣的溫泉治療體驗告訴給住院的朋友,大家一起相約再到萬座溫泉飯店去。

雖然之後經過了數年,每年都前往到萬座溫泉飯店享受泡湯,就如同在家裡工作與打工般,這次藉這個機會將這樣的體驗試用書面的給寫下來,而在飯店的工作人員都視我為常客相當高興,今年與往常一樣的預約飯店,期待與大家見面,有健康的活力隨時都想到萬座溫泉去,謝謝大家。



# 万座温泉是★★★★★世界級健康泉源

★放鬆身體 ★乳白色溫泉 ★天然溫泉 ★一次性流水溫泉 ★溫度適宜

療效：神經痛、筋肉痛、關節痛、糖尿病、等

鄰近就有最適合滑雪活動的萬座滑雪場、在本館有出租用的滑雪用具與服裝、以最便宜的價格來提供、讓遊客能在這輕鬆地享受愉快的冬季運動！！



万座温泉 **日進館**



## 新宿駅西口 ↔ 万座温泉

巴士免費接送 兩天一夜 海拔 1800 公尺 放鬆身體有奇效的酸硫磺溫泉 離星星最近的溫泉

去程 新宿都廳大型停車場 9:00 發車 → (預定) 13:00 抵達日進館

回程 日進館 15:00 發車 → (預定) 19:00 抵達新宿都廳大型停車場

**9,800** 円 (含稅) 起

(由說中文工作人員負責接待,不會說日文也可安心入住)

**TEL.(0279)97-3131**

〒377-1528 群馬県吾妻郡嬬恋村万座温泉 <http://www.manza.co.jp/>

直達巴士從新宿車站西口發車  
東京都庁大停車場集合場所 (10号線高架道下)



新宿 JR・小田急線新宿駅徒歩 5 分 京王 PLAZA の旁邊